**REQUEST FOR QUOTATIONS**

**THƯ MỜI CUNG CẤP BÁO GIÁ**

Dear Sir/ Madam,

*Kính gửi: Quý Công ty*

We would like to invite you to send your quotation for the Ref 25.20: “Designing and producing trash cages” to following items to [*procurement@wwf.org.vn*](mailto:procurement@wwf.org.vn).

*WWF-Việt Nam kính mời Quý Công ty gửi Bảng báo giá cho gói thầu số 25.20:* **“**Thiết kế, thi công thùng rác tái chế” *với thông tin chi tiết dưới đây bằng cách gửi email đến địa chỉ sau:* [*procurement@wwf.org.vn*](mailto:procurement@wwf.org.vn)

Deadline for submission is **10 AM 27th March 2020**. Late bids will be declared invalid.

*Thời hạn nhận báo giá trước* ***10 giờ sáng ngày 27/3/2020****. Các báo giá gửi sau thời hạn trên sẽ không có giá trị.*

## A - Terms of the tender (WWF)/ Các điều kiện của WWF-Việt Nam

|  |  |
| --- | --- |
| Delivery Place  *Nơi giao hàng* | Duong Dong town, Phu Quoc district, Kien Giang province  Thị trấn Dương Đông, huyện Phú Quốc, tỉnh Kiên Giang |
| Delivery time  *Thời gian giao hàng* | 1 month after contract signing date  *1 tháng kể từ ngày kí hợp đòng* |
| Quotation validity  *Hiệu lực của bảng chào giá* | 30 days since date of submission deadline  30 ngày kể từ ngày hết hạn nộp báo giá |
| Lowest bid  *Bảng báo giá thấp nhất* | WWF reserves the right not to accept the lowest bid (quality assurance and/or early delivery time will also be a consideration)  *WWF có quyền từ chối bảng báo giá thấp nhất (trong trường hợp cần cân nhắc mặt hàng/dịch vụ có cùng quy cách nhưng chất lượng cao hơn hoặc/và thời gian giao hàng sớm hơn)* |
| Non-acceptance  *Điều khoản không chấp thuận* | WWF-Việt Nam reserves the right not to accept any quotation failing to meet the requirements stated in this request for quotation  *WWF có quyền từ chối bất kỳ bảng chào giá nào không đáp ứng các yêu cầu được nêu trong thư mời chào giá này* |

## B - Requirements of the Bidders/ Các điều kiện của Nhà cung cấp

The supplier must fully meet the conditions and capabilities of trading in their supply according to the provisions of Vietnamese law.

*Nhà cung cấp có đầy đủ điều kiện và năng lực kinh doanh mặt hàng nói trên theo quy định của pháp luật Việt Nam.*

Have experience in designing and producing similar products or have experiences in design and construction in general

*Có kinh nghiệm thiết kế, thi công các sản phẩm tương tự hoặc có kinh nghiệm thiết kế, thi công nói chung*

Design and produce products with high durability, suitable to the weather conditions in Phu Quoc to minimize the risk of failure and maintenance costs

*Phương án thiết kế, thi công mang tính bền cao, phù hợp với điều kiện thời tiết tại Phú Quốc để giảm thiểu rủi ro hỏng hóc và chi phí bảo trì*

Appropriate shipping and assembly plan

*Phương án vận chuyển, lắp ráp phù hợp*

Products must be delivered in quality, quantity and specifications as required by WWF-Vietnam.

*Các thiết bị trong gói sản phẩm phải đảm bảo chất lượng, số lượng và theo đúng yêu cầu kỹ thuật của WWF-Việt Nam.*

**C. Other information/Các thông tin khác**

Interested suppliers are requested to provide information as below/*Nhà cung cấp cần nêu rõ các thông tin như dưới đây:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Requirements/ *Yêu cầu*** | **Notes/ *Ghi chú*** |
| Detailed description of the offered item  *Mô tả chi tiết về mặt hàng chào giá* | Follow required information in Annex 2  *Dựa theo thông tin yêu cầu ở Phụ lục 2* |
| Service Quotation  *Chính sách thu phí dịch vụ* | VAT and service charge included  *Đã bao gồm thuế và phí dịch vụ nếu có* |
| Term of payment  Điều khoản thanh toán | Indicate clearly time of payment, method of  payment and other related  *Nêu rõ hình thức, phương thức và thời hạn thanh*  *toán* |
| Requirement for advance payment value  *Yêu cầu tạm ứng* | Indicate, if any  *Nếu có đề nghị ghi rõ* |

Interested bidders are kindly requested to send quotation in English or Vietnamese with following documents:

*Các nhà cung cấp quan tâm có thể gửi bảng báo giá bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt với những thông tin sau:*

1. Company profile/*Hồ sơ công ty (Đăng ký kinh doanh, hồ sơ năng lực…)*
2. Declaration (Annex 1)/*Thư chấp thuận tham gia chào giá cho gói thầu (Phụ lục 1)*
3. Quotation (Annex 2)/*Báo giá (Phụ lục 2)*
4. Draft designing*/Dự thảo mẫu thiết kế*

**Annex 1**

**Declaration**

We underscore the importance of a free, fair and competitive procurement process that precludes fraudulent use. In this respect we have neither offered nor granted, directly or indirectly, any in-admissible advantages to any public servants or other persons in connection with our bid, nor will we offer or grant any such incentives or conditions in the present procurement process or in the event that we are awarded the contract, in the subsequent execution of the contract.

We also underscore the importance of adhering to core labour standards. We undertake to comply with the core labour standards on child- and slave labour ratified by Vietnam.

We will inform our staff about their respective obligations and about their obligation to fulfil this declaration of undertaking and to obey the laws of Viet Nam.

*Chúng tôi coi trọng quá trình đấu thầu cạnh tranh, công bằng và tự do sẽ ngăn ngừa các hành vi tham gia không trung thực. Với tôn chỉ đó, chúng tôi sẽ không trao lợi thế đấu thầu, trực tiếp hay gián tiếp, cho bất kỳ nhân viên hoặc những người liên quan đến gói thầu. Chúng tôi cũng sẽ không cung cấp bất kỳ ưu đãi, điều kiện trong quá trình tham gia gói thầu này, cũng như các bước tiếp theo của quá trình đấu thầu nếu có.*

*Chúng tôi cũng thừa nhận tầm quan trọng của việc tuân thủ chặt chẽ những tiêu chuẩn lao động cơ bản trong quá trình triển khai dự án. Chúng tôi sẽ thực hiện phù hợp với Tiêu chuẩn lao động cơ bản đó được phép phê duyệt bởi luật pháp Việt Nam.*

*Chúng tôi sẽ thông báo cho các cán bộ của mình những nghĩa vụ tương ứng và về những nghĩa vụ phải thực hiện tuyên bố này theo luật pháp của Việt Nam.*

Ngày … tháng … năm 2020

**Representative of the vendor/*Đại diện hợp pháp của nhà thầu***

(Kí, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

**Annex 2:**

**Quotation Form/Mẫu báo giá**

Logo of vendor/*Logo của nhà thầu*

**Name of vendor/*Tên nhà thầu:***

Name of bid/*Tên gói thầu: gói thầu số 25.20: Cung cấp và thi công thùng rác*

Place of delivery/Địa điểm giao hàng:Thị trấn Dương Đông, huyện Phú Quốc, tỉnh Kiên Giang

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Description/Mô tả** | **Quantity/Số lượng** | **Unit price/Đơn giá (VNĐ)** | **Amount/Thành tiền (VNĐ)** | **Note/Ghi chú** |
| **A** | **Design/*Thiết kế*** |  |  |  |  |
| 1 | Kích thước thùng: 1.5m x 1.5m x 0.72m.  Quy cách: khung sắt vuông 25 mạ kẽm, quây lưới kẽm ô 5cm quanh thùng, kẽm 3mm.  Thân thùng trang trí sóng biển, mặt trời, mây, trên 3 mặt gồm: mặt trước và hai mặt hông. Mặt trời và mây đục lỗ để bỏ chai nhựa vào, vừa tầm tay các bạn học sinh cấp 1-2-3. Phương án kỹ thuật thiết kế và thi công do đơn vị thầu đề xuất. ***Lưu ý: đơn vị thầu có thể đề xuất hình ảnh thiết kế khác.***  Thùng có bánh xe để dễ đẩy và di chuyển  Cánh cửa để mở thùng có dán/gắn tấm in với nội dung từ WWF. Phương án kỹ thuật cho cửa và thiết kế cho tấm in do đơn vị thầu đề xuất.  Bên hông gắn thùng đựng pin cũ. Phương án thiết kế và thi công do đơn vị thầu đề xuất | 1 |  |  |  |
| B | **Production/*Thi công*** |  |  |  |  |
| 1 | Số lượng thùng | 50 |  |  |  |
| 2 | Chi phí lắp đặt và vận chuyển đến địa chỉ của bên nhận |  |  |  |  |
| **C** | **VAT tax/*thuế VAT*** |  |  |  |  |
|  | **TOTAL/TỔNG CỘNG (A+B+C)** |  |  |  |  |

Please kindly indicate/*Nhà thầu vui lòng nêu rõ:*

* Terms of payment/*Điều khoản thanh toán:*
* Delivery time/*Thời gian giao hàng:*
* Quotation validity/*Hiệu lực của bảng báo giá: …* days since date of submission deadline*/ngày kể từ ngày hết hạn nộp báo giá*

**Representative of the vendor/*Đại diện hợp pháp của nhà thầu***

(Kí, ghi rõ họ tên và đóng dấu)